

KitchenAid

ESPRESSO MACHINE 5KES6403, 5KES6503 OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	11
FR	Le manuel d'utilisation	21
IT	Manuale del proprietario	33
NL	Gebruikershandleiding	42
ES	El manual del propietario	51
PT	Manual do proprietário	60
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	69
SV	Användarhandbok	79
NO	Brukerhåndbok	87
FI	Omistajan Opas	95
DA	Brugervejledning	103
IS	Notandahandbók	111
PL	Instrukcja Obsługi	119
CS	Uživatelská Příručka	128
TR	Kullanıcı Kilavuzu	136
UA	Посібник з експлуатації	144
AR	دليل المالك	1

Din og andres sikkerhed er meget vigtig.

Der findes mange vigtige sikkerhedsanvisninger i denne vejledning og på apparatet. Læs og følg altid sikkerhedsanvisningerne.



Her vises sikkerhedssymbolet.

Dette symbol advarer om mulige farer, der kan være livsfarlige eller kvæste dig selv og andre.

Alle sikkerhedsanvisninger vil blive beskrevet efter sikkerhedsadvarsels- symbolet samt efter ordet "FARE" eller "ADVARSEL". Disse ord betyder:

 **FARE**

Man kan blive alvorligt skadet hvis man ikke straks følger instruktionerne.

 **ADVARSEL**

Man kan blive alvorligt skadet hvis man ikke følger instruktionerne.

Alle sikkerhedsanvisninger fortæller dig, hvori den potentielle fare består, hvordan den kan reduceres og hvad der kan ske, hvis anvisningerne ikke følges.

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Når du bruger elektriske apparater, skal du altid overholde de grundlæggende sikkerhedsanvisninger, herunder:

1. Læs alle instrukser. Misbrug af apparatet kan resultere i personskade.
2. Kun EU: Dette apparat må ikke anvendes af børn. Opbevar apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn.
3. Kun EU: Apparaterne kan bruges af personer, der er fysisk, sensorisk eller mentalt funktionshæmmede eller uden forudgående erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået den nødvendige oplæring i sikker brug af apparatet samt forstår farerne ved forkert brug. Børn må ikke lege med apparatet.

PRODUKTSIKKERHED (FORTSATTE)

4. Dette apparat må ikke betjenes af personer (herunder børn), som er fysisk, sensorisk eller psykologisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har fået den nødvendige oplæring i sikker brug af den person, der har ansvar for deres sikkerhed.
5. Nøje opsyn er nødvendigt, når ethvert apparat bruges af eller i nærheden af børn.
6. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
7. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
8. Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtag eller greb.
9. Sæt altid stikket i apparatet, inden du sætter det i stikkontakten. For at afbryde skal du slukke for apparatet 'O' og derefter tage stikket ud af stikkontakten.
10. Forsøg aldrig at bære det varme apparat. Spildt varmt fedt kan det forårsage alvorlige personskader eller forbrændinger.
11. For at beskytte mod brand, elektrisk stød og personskade må ledninger, stik eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Undgå at spilde på stikket.
12. Brug ikke apparatet med hverken ledning eller stik, der er beskadiget, eller efter apparatet har vist fejlfunktion eller har været tabt eller er beskadiget på nogen måde. Returner apparatet til det nærmeste autoriserede servicecenter, så det kan blive undersøgt, repareret eller justeret.
13. Lad aldrig apparatet være uden opsyn, når det er i brug.
14. Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet eller sælges af KitchenAid, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskade.
15. Brug ikke apparatet udendørs.
16. Lad ikke ledningen hænge ud over bordkanten eller berøre varme overflader.
17. Må ikke anbringes på eller i nærheden af en varm gas- eller elbrænder eller i en opvarmet ovn.

PRODUKTSIKKERHED (FORTSATTE)

18. Sluk for apparatet (O) og tag stikket ud af stikkontakten, når det ikke er i brug, før montering eller afmontering af dele samt før rengøring. Tag fat i stikket og træk det ud af stikkontakten for at frakoble maskinen. Træk aldrig i ledningen.
19. Rengør ikke espressomaskinen med slibende rengøringsmidler, ståluld eller andet slibende materiale.
20. Vær meget forsigtig, når du bruger varm damp.
21. Brug ikke apparatet til andet end tilsigtet brug.
22. Hud og øjne kan blive irriteret, hvis de kommer i kontakt med afkalkningsmidlet. Undgå kontakt med hud og øjne. Skyl afkalkningsmidlet af med rent vand. Søg lægehjælp ved kontakt med øjnene.
23. Skrøbelige overflader kan blive beskadiget, hvis de kommer i kontakt med afkalkningsmidlet. Fjern eventuelle stænk med det samme.
24. Lad apparatet køle helt af, før du tager dele af eller på, og før du rengør apparatet.
25. Der henvises til afsnittet "Vedligeholdelse og rengøring" vedrørende anvisninger om rengøring af overflader, der kommer i kontakt med levnedsmidler.
26. Varmelegemet's overflade har restvarme efter brug. Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene.
27. Eventuel udskiftning af ledningen skal foretages af KitchenAid, vores teknikere eller af en tilsvarende kvalificeret person, for at undgå fare for personskade.
28. Espressomaskinen må ikke placeres i et skab, når den er i brug.
29. Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug samt til brug:
 - personalekøkkener i butikker, på kontorer eller på andre arbejdspladser
 - i landkøkkener
 - af gæster på hoteller, moteller og i lignende omgivelser
 - på bed and breakfast-lignende steder

GEM DENNE VEJLEDNING

PRODUKTSIKKERHED (FORTSATTE)

Du kan finde alle oplysninger om produktinformationer, instruktioner og videoer, herunder garantioplysninger, på www.kitchenaid.eu. Dette kan spare dig for omkostningerne ved et serviceopkald. Hvis du vil modtage en gratis trykt kopi af oplysningerne online, skal du ringe til **00 800 381 040 26**.

ELEKTRISKE KRAV

⚠ ADVARSEL



Fare for elektrisk stød

Tilslut til en stikkontakt med jordforbindelse.

Fjern ikke jordstikket.

Brug ikke en adapter.

Brug ikke forlængerledninger.

Hvis disse instruktioner ikke følges, kan det medføre død, brand eller elektrisk stød.

Spænding: 220-240 VAC

Frekvens: 50-60 Hz

Effekt: 1470 W

BEMÆRK: Hvis stikket ikke passer til stikkontakten, skal en kvalificeret elektriker kontaktes. Forsøg ikke at ændre stikket på nogen måde. Brug ikke en adapter.

Brug ikke forlængerledninger. Hvis ledningen er for kort, skal en kvalificeret elektriker eller servicetekniker montere en kontakt i nærheden af apparatet.

Ledningen bør placeres på en sådan måde, så den ikke hænger ud over køkkenbord eller bordplade, hvor børn kan trække i den, eller man kan falde over den.

KOM GODT I GANG

Rengør først alle dele og tilbehørsdele (se afsnittet "Vedligeholdelse og rengøring"). Anbring espressomaskinen på en tør, flad, plan overflade som f.eks. Et køkkenbord eller et bord.

1. Fyld vandtanken med rent vand (maks. 1,4 liter). Sæt låget på vandtanken igen.
2. Sæt dampdysen i, indtil du hører et klik.

VIGTIGT: Destilleret vand eller mineralvand kan beskadige espressomaskinen. Brug det ikke til at brygge espresso med.

⚠ ADVARSEL

Fare for elektrisk stød



Tilslut til en stikkontakt med jordforbindelse.

Fjern ikke jordstikket.

Brug ikke en adapter.

Brug ikke forlængerledninger.

Hvis disse instruktioner ikke følges, kan det medføre død, brand eller elektrisk stød.

3. Tilslut til en stikkontakt med jordforbindelse. Tryk på hovedkontakten, så den står på "-".
4. Maskinen pumper automatisk vand i varmeapparatet og påbegynder opvarmningen. Espressomaskinen er klar til brug, når lysene stopper med at blinke.
5. Placer en beholder under gruppehovedet, når du vil rense det. Vælg Espresso med tilstandsknappen. Indstil doseringsknappen til 1, og tryk på knappen ▷|⊗. Maskinen skyller gruppehovedet med vand og stopper automatisk, når cyklussen er fuldført.
6. Når du renser dampdysen, skal du rette den mod opsamlingsbakken eller ned i en kop. Sæt derefter tilstandsknappen til varmt vand, og tryk på ▷|⊗-knappen for at starte. Lad vandet løbe i 3 til 5 sekunder, og tryk derefter på ▷|⊗-knappen for at stoppe.

PRODUKTANVENDELSE

ESPRESSOBRYGNING

1. Vælg den ønskede filterkurv. Tryk filterkurven ind i portafilteret, indtil den klikker på plads.
2. Fyld filterkurven med finmalet espressokaffe.
3. Tryk på portafilteret for at jævne den malede kaffe, og stil den stå på et fladt underlag. Brug stamperen til at stampe den malede kaffe. Børst overskydende kafferester væk fra kanten.
4. Placer portafilteret under gruppehovedet med håndtaget justeret for at låse op. Løft portafilteret op i gruppehovedet, og drej til højre for at låse.
5. Vælg espresso med tilstandsknappen. Brug dosisknappen til at vælge 1 shot (~ 30 ml) eller 2 shots (~ 60 ml).
6. Tryk på ▷|⊗-knappen for at køre den valgte espressocyklus.
BEMÆRK: Fjern ikke portafilteret, mens du brygger.





TIP: Shot-varighed skal være mellem 20-30 sekunder for 1 og 2 shots.

- Hvis mindre end 20 sekunder: Reducér kværnstørrelsen og/eller øg stamptrykket.
- Hvis mere end 30 sekunder: Øg kværnstørrelsen og/eller reducer stamptrykket.

PROGRAMMERINGSFUNKTION



Espressomaskinen er udstyret med en programmeringsfunktion. Alle brugerdefinerede indstillinger bliver gemt, også selvom maskinen mister strømforbindelsen.

INDSTILLING AF MÆNGDEN AF ESPRESSO OG VART VAND










1. **Sådan ændres den forprogrammerede mængde espresso for 1/2:** Vælg Espresso med tilstandsknappen. Vælg den dosis, du gerne vil indstille (1 eller 2). Tryk og hold -knappen nede, indtil den ønskede mængde espresso er nået i koppen. Når du programmerer din valgte dosis, vil dosis- og -knappens lys blinke. Når lysene stopper med at blinke, er programmeringen fuldført.
2. **Sådan ændres den forprogrammerede vandmængde for 1/2:** Vælg Vand med tilstandsknappen. Vælg den dosis, du gerne vil indstille (1 eller 2). Tryk og hold knappen  nede, indtil den ønskede vandmængde er nået i koppen. Når du programmerer den valgte dosis, vil dosis og -knappens lys blinke. Når lysene stopper med at blinke, er programmeringen fuldført.

BEMÆRK: Hvis du vil gendanne fabriksindstillingerne, skal du trykke og holde "doseringsknappen" nede i 3 sekunder. Ændring af standardindstillingerne for espresso eller vandmængden kan påvirke maskinens tilsigtede ydeevne.

INDSTILLING AF VANDTEMPERATUREN OG VANDETS HÅRDHED

1. **Sådan ændres den forprogrammerede vandtemperatur:** Tryk på tilstandsknappen for at vælge Espresso, og hold den nede i 3 sekunder. Indikatorlyset vil vise fabriksindstillingerne eller den indstilling, der var gemt før (referer til listen over indikatorlys). Skift mellem lav-mellem-høj med tilstandsknappen for at vælge den ønskede temperatur. Gem dit valg ved at trykke på -knappen, eller vent i 10 sekunder.
2. **Sådan ændres den forprogrammerede vandhårdhed:** Vælg Vand med tilstandsknappen, tryk på den og hold den nede i 3 sekunder. Indikatorlyset vil vise fabriksindstillingerne eller den indstilling, der var gemt før (referer til listen over indikatorlys). Skift mellem lav-mellem-høj med tilstandsknappen for at vælge den ønskede vandhårdhed. Gem dit valg ved at trykke på , eller vent i 10 sekunder.

OVERSIGT OVER INDIKATORLYS

VANDTEMPERATUR ELLER VANDETS HÅRDHED			
Lav			
Mellem			
Høj			

BEMÆRK: Vandhårdhed – Lav: 0 til 60 dele pr. million
Medium: 60 til 120 dele pr. million
Høj: mere end 120 dele pr. million

TIP: Hvis du vil gendanne fabriksindstillingerne, skal du trykke og holde "doseringsknappen" nede i 3 sekunder. Når alle indikatorlysene blinker, er alle indstillinger gendannet.

VEDLIGEHOJDELSE OG RENGØRING

Du får det bedste resultat, hvis du rengør espressomaskinen og tilbehørsdelene regelmæssigt.

VIGTIGT: Tag espressomaskinen ud af stikkontakten inden rengøring. Lad apparatet køle helt af, før du tager dele af eller på, og før du rengør apparatet.

BEMÆRK: Undgå at bruge slibende rengøringsmidler eller skuresvampe, når du rengør espressomaskinen, dens dele eller tilbehørsdele. Nedsænk ikke espressomaskinen eller ledningen i vand eller anden væske.

1. Når opsamlingsbakkens indikator stiger og bliver synlig over pladen til opsamlingsbakken, skal du tømme opsamlingsbakken og skylle den med varmt vand.
2. Tør espressomaskinens hus og gruppehovedet af med en ren, blød og fugtig klud.
3. Vask opsamlingsbakken, portafiltret, filterkurvene, mælkekanden og pladen til opsamlingsbakken i varmt sæbevand, og skyl efter med rent vand. Tør med en blød klud.
4. Rengør dampdysen grundigt, hver gang den har været i brug. Vælg Vand med tilstandsknappen. Vend dampdysen mod opsamlingsbakken eller ned i en kop. Tryk på $\triangleright \otimes$ -knappen, og vent 3 til 5 sekunder. Tryk på $\triangleright \otimes$ -knappen for at stoppe. Tør dampdysen af med en fugtig, blød klud.

BEMÆRK: For at fjerne dampdysen skal du trykke på frakoblingsknappen.

BORTSKAFFELSE AF ELEKTRISKE APPARATER

BORTSKAFFELSE AF INDPAKNINGSMATERIALER

Emballagen er genanvendelig og er mærket med genbrugssymbolet \triangle . De forskellige dele af emballagen skal derfor bortskaffes på en ansvarlig måde og i fuld overensstemmelse med de lokale myndigheders regler for bortskaffelse af affald.

GENBRUG AF PRODUKTET

- Dette apparat er markeret som overholdende lovgivning i EU og Storbritannien relateret til affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).
- Ved at sikre at dette produkt bortskaffes korrekt er du med til at undgå de potentielle negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kan være resultatet af uhensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.
- Symbolet \times på produktet eller på den medfølgende dokumentation angiver, at det ikke skal behandles som husholdningsaffald, men skal afleveres på et passende indsamlingscenter, hvor elektrisk og elektronisk udstyr genanvendes.

For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationsselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

FOR DEN EUROPÆISKE UNION

Dette apparat er designet, konstrueret og distribueret i overensstemmelse med sikkerhedskravene i EF-direktiverne: Lavspændingsdirektivet 2014/35/EU, direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU, direktivet om miljøvenligt design 2009/125/EF, RoHS-direktivet 2011/65/EU og følgende ændringer.

VILKÅR FOR KITCHENAIDS GARANTI ("GARANTI")

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgien ("Garant") giver slutkunden, som er forbruger, en Garanti i henhold til følgende vilkår.

Garantien gælder ud over og begrænser ikke slutkondens lovbestemte garantirettigheder over for sælgeren af produktet. I henhold til den danske købelov (Lbkg 2014-02-17 nr. 140) og den danske forbrugerafalelov har forbrugeren ret til inden for en periode på 2 år at give meddelelse om mangler, i hvilket fald forbrugeren har ret til enten at kræve reparation eller udskiftning af et defekt produkt. I de første 6 måneder efter købet anses en defekt for at være eksisterende på købstidspunktet, medmindre sælgeren beviser andet.

1. GARANTIENS OMFANG OG BETINGELSER

- a) Garantien giver garanti for de i sektion 1.b) nævnte produkter, som en forbruger har købt hos en sælger eller et firma i KitchenAid-gruppen i landene i det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, Moldova, Montenegro, Rusland, Schweiz eller Tyrkiet.
- b) Garantiperioden afhænger af det købte produkt og er som følger:

5KES6403 To års fuld garanti fra købsdatoen.

5KES6503 Fem års fuld garanti fra købsdatoen.

- c) Garantiperioden begynder på købsdatoen, dvs. den dato, hvor en forbruger købte produktet hos en forhandler eller et firma i KitchenAid-gruppen.
- d) Garantien dækker produktets fejlfrie beskaffenhed.
- e) Garantien skal efter garantigiverens valg yde følgende tjenester for forbrugeren, hvis der opstår en fejl i garantiperioden:
 - Reparation af det defekte produkt eller den defekte produkt del eller
 - Udskiftning af det defekte produkt eller den defekte produkt del. Hvis et produkt ikke længere er tilgængeligt, er Garantien berettiget til at ombytte produktet til et produkt af samme eller højere værdi.
- f) Hvis forbrugeren ønsker at fremsætte et krav i henhold til garantien, skal forbrugeren kontakte det landespecifikke KitchenAid-servicecenter eller Garantien direkte på KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, boks 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgien. E-mail-adresse: CONSUMERCARE.DK@kitchenaid.eu
telefonnummer: **00 800 381 040 26**
- g) Omkostningerne ved reparation, herunder reservedele, og portoomkostningerne ved levering af et mangelfrit produkt eller en mangelfuld produkt del afholdes af Garantien. Garantien skal også afholde portoomkostningerne ved returnering af det defekte produkt eller den defekte produkt del, hvis Garantien eller det landespecifikke KitchenAid-kundeservicecenter har anmodet om returnering af det defekte produkt eller den defekte produkt del. Forbrugeren skal dog afholde omkostningerne ved passende emballage til returnering af det defekte produkt eller den defekte produkt del.
- h) For at kunne fremsætte et krav i henhold til garantien skal forbrugeren fremvise kvitteringen eller fakturaen for købet af produktet.

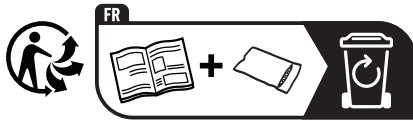
2. BEGRÆNSNINGER AF GARANTIE

- a) Garantien gælder kun for produkter, der anvendes til private formål og ikke til erhvervs-mæssige eller kommercielle formål.
- b) Garantien gælder ikke ved normal slitage, forkert brug eller misbrug, manglende overholdelse af brugsvejledningen, brug af produktet ved forkert elektrisk spænding, installation og drift i strid med gældende elektriske bestemmelser og brug af kraft (f.eks. slag).
- c) Garantien gælder ikke, hvis produktet er blevet ændret eller konverteret, f.eks. fra 120 V-produkter til 220-240 V-produkter.
- d) Tjenesteydelser i henhold til Garantien forlænger ikke garantiperioden og indleder heller ikke en ny garantiperiode. Garantien ophører efter udløbet af den oprindelige garantiperiode. Garantiperioden for installerede reservedele udløber med garantiperioden for hele produktet.

Efter udløbet af garantiperioden eller ved produkter, som garantien ikke gælder for, kan slutbrugeren stadig henvende sig til KitchenAids kundeservicecentre med spørgsmål og oplysninger. Yderligere oplysninger findes også på vores hjemmeside: www.kitchenaid.eu

PRODUKTREGISTRERING

Registrer dit nye KitchenAid-apparat nu: <http://www.kitchenaid.eu/register>



EAC

KitchenAid

©2022 All rights reserved.